



MARYAM JAFRI SOMBRAS COLONIALES

El interés de Maryam Jafri por las relaciones coloniales y postcoloniales viene acompañado de una investigación basada en un enfoque interdisciplinar que aúna cine y teatro, guión y documento. Jafri se dedica sobre todo a la cuestión del papel que juega la historia tanto en el desarrollo de la conciencia nacional, como en la creación de la identidad individual y personal, analizando las fronteras entre hecho y ficción, entre historia y mitología.

Estas imágenes suponen un desafío para un análisis cultural occidental, que contempla la historia desde un prisma determinado. Es precisamente ese prisma el que evita Maryam Jafri. Resulta muy fácil distinguir que las historias tras estas imágenes son diferentes, responden a sistemas mucho más complejos que deben ser reelaborados de cara a un mundo globalizado. Jafri vuelve su mirada hacia las evidencias visuales de momentos históricos específicos para hacer visible, a través de enfoques concisos de evidencias concretas, lo que existe hoy, las estructuras sociales e históricas abstractas y difíciles de asimilar, quizás inconscientes. Su modo de proceder nunca pretende ser moralizador, sino rechazar, de forma analítica y abierta, la mirada colonial. No se trata de la historia de un país en particular o de determinadas personas en particular, sino del relato de las correlaciones. La autora descubre los momentos políticos actuales en la historia documentada en las imágenes e introduce un proceso de percepción que también comienza a cuestionar de forma crítica las políticas de representación de hoy en día. Partiendo de culturas extranjeras, Jafri refleja los valores y creencias de su propia cultura, llevándoles a escena. Con los acontecimientos políticos mundiales del año 2011, los movimientos de liberación en Egipto, Yemen, Siria, su obra cobra mayor actualidad. Los descendientes de los pueblos colonizados reclaman sus derechos y se emancipan.

COLONIAL SHADOWS

The interest shown by Maryam Jafri in colonial and post-colonial relations is accompanied by a research-based, interdisciplinary approach which associates film and theatre as well as script and document. Jafri is particularly concerned with the question of which role history plays, both in the development of national consciousness and in the creation of individual, personal identity. She likewise explores the boundaries between fact and fiction, history and mythology.

These photos represent a challenge for a Western analysis of culture, where history is only scrutinised from a very particular angle. Yet Maryam Jafri distances herself from precisely this vantage point. When viewing her works, it soon becomes clear that the histories behind these images are different; indeed, these are complex systems that must be newly developed in view of a globalised world. Jafri looks back on the visual attestations of specific historical moments in order to make visible that which exists today - the abstract and barely perceptible, perhaps subconscious structures of society and history- by concisely focusing on concrete testimonials. Her approach is never moralising, but instead analytical and open, refusing of the colonial gaze. Involved here is not the history of one single country or of an individual person, but rather a narrative of correlations. The artist discovers the current political moments of the time in photographically documented history and instigates a perceptual process that also starts critically questioning present-day politics of representation. By example of foreign cultures, Jafri mirrors the values and viewpoints of her own culture, giving them a place on stage. With the international political events of the year 2011 - the liberation movements in Egypt, Yemen, Syria - this work assumes heightened topicality. The descendants of the colonised peoples are demanding their rights, are emancipating themselves.